

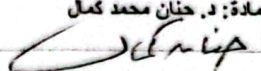


Dipartimento di Italianistica Materia: Storia della letteratura (XV – XVI) Durata: 2 ore Anno: III	 	جامعة كفر الشيخ كلية الآداب اسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية اسم المقرر: تاريخ الأدب (١٥ و ١٦) الزمن: ساعتان الفرقة: الثالثة
Sessione di: gennaio 2024 (semestre I)		امتحان الفصل الدراسي: الأول دور: يناير ٢٠٢٤
Docente: Dott.ssa Hanan M. Kamal Firma:		استاذ المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع: 



I- Scegliere la risposta esatta tra le parentesi! (6 punti)

- 1- Lorenzo de' Medici muore a (trentatré – quarantatré – cinquantatré – sessantatré) anni.
- 2- Matteo Maria Boiardo muore a (trentatré – quarantatré – cinquantatré – sessantatré) anni.
- 3- Il vero cognome del Poliziano è (Ambrogini – Contini – Pietrini – Vinci).
- 4- Leon Battista Alberti muore a (Firenze – Genova – Napoli – Roma).
- 5- Torquato Tasso muore a (quarantaquattro – cinquantuno – sessantaquattro – settantuno) anni.
- 6- La prima parte del Principe, "I principati e i loro generi" è composta da (nove – dieci – undici – dodici) capitoli.

II- Rispondere a UNA soltanto delle seguenti domande! (10 punti)

- 1- Parlate di **uno dei capolavori letterari** del Rinascimento, sottolineando l'importanza di esso e del suo autore nel panorama storico-letterario!
- 2- Parlate in modo dettagliato del **ruolo politico, culturale e letterario** di **Lorenzo il Magnifico** nel Quattrocento!

Buona fortuna! Dott.ssa Hanan M. Kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun	 	جامعة كفر الشيخ كلية الامن
Dipartimento di: italianistica		اسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية
Materia: Testi e critica (Poesia-Prosa) Durata: 2 ore Anno: terzo		اسم المقرر: نصوص ونقد (شعر - نثر) الزمن: ساعتان المرقة الثالثة
Sessione di: Gennaio 2024 (1° semestre)		امتحان الفصل الدراسي: الأول دور: يناير 2024
Docente: Dott.ssa: Hanan Kamal Firma:		استاذ المادة: د.حنان محمد كمال التوقيع: حنان كمال

1-Spiegate e commentate i versi seguenti:

(16 punti)

*1-Signori e cavallier che ve adunati
Per odir cose dilette e novembre Stati attenti e quieti, ed ascoltati
La bella istoria che 'i mio canto muove,
E vedereti i gesti smisurati,
L'alta fatica e le mirabil prove
Che fece il franco Orlando per amore
Nel tempo del re Carlo imperatore.*

*2- Le donne, i cavallier, l'arme, gli amori,
le cortesie, l'audaci imprese io canto,
che furo al tempo che passaro i Mori
d'Africa il mare, e in Francia nocquer tanto,
seguendo l'ire e i giovnel furori
d'Agramante lor re, che si diè vanto
di vendicar la morte di Troiano
sopra re Carlo imperatore romano.*



2-Rispondete alle domande seguenti:

(16 punti)

1- Nei testi che avete studiato diversi scrittori hanno trattato diversi argomenti contemporanei. Discutete uno solo di questi argomenti facendo un paragone tra due personaggi maschili e due personaggi femminili nei testi studiati.

Buona Fortuna

Dott.ssa Hanan Kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun	 	جامعة كفر الشيخ كلية الاسن
Dipartimento di:		اسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية
Materia: Traduzione dall'italiano in arabo (politica, economica) Durata: 2 ore Anno : III		اسم المقرر: ترجمة إلى العربية (سياسية واقتصادية) الزمن: ساعتان الفرقة الثالثة
Sessione di : Gennaio 2024		امتحان الفصل الدراسي: الأول دور: يناير 2024 استاذ المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع:
Docente : Hanan Kamal Firma:		



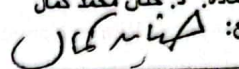
La cerimonia inaugurale ha visto la presenza di Gilberto Pichetto Fratin, Ministro per l'Ambiente e la Sicurezza Energetica, Stefano Bonaccini, Presidente Regione Emilia-Romagna, Anna Montini, Assessora alla Transizione Ecologica del Comune di Rimini e di Maurizio Renzo Ermeti, Presidente Italian Exhibition Group, organizzatore dell'evento. Nei quattro giorni di fiera a Ecomondo sono attese oltre 30 delegazioni, con circa 280 delegati provenienti da Nord Africa, Africa Subsahariana, America Latina, Europa ed Est Europa. 230 gli eventi nazionali e internazionali nelle quattro giornate di manifestazione, 75 dei quali dal taglio scientifico, economico, tecnico e di scenario con la collaborazione del Comitato tecnico scientifico, insieme ai principali partner istituzionali e tecnici della manifestazione.

In corso anche la 13^a edizione degli Stati Generali della Green Economy, organizzata dal Consiglio Nazionale della Green Economy composto da 68 organizzazioni di imprese, in collaborazione con il MASE e la Fondazione per lo Sviluppo Sostenibile.

Gli Stati Generali della Green Economy sono articolati in sessioni plenarie la mattina e 5 sessioni tematiche di approfondimento. Nella sessione plenaria di apertura è stata presentata la Relazione 2023 sullo stato della green economy in Italia che approfondisce il rapporto fra costi e benefici economici della transizione ecologica e aggiorna le performance delle tematiche strategiche green. La sessione internazionale di domani sarà dedicata al tema "Le sfide per imprese e governi in un clima che cambia".

Buona Fortuna

Dott.ssa Hanan M.Kamal

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun			قسم (البرنامج): اللغة الإيطالية اسم المقرر: ترجمة إلى العربية (سياسية واقتصادية) الزمن: ساعتان الفرقة الثالثة
Dipartimento di:			امتحان الفصل الدراسي: الأول تور: يناير 2024
Materia: Traduzione dall'italiano in arabo (politica, economica) Durata: 2 ore Anno : III Sessione di : Gennaio 2024			استاذ المادة: د. جنان محمد كمال التوقيع: 
Docente : Hanan Kamal Firma:			

Tradurre in italiano i brani seguenti:

1-Guerra Israele-Hamas: "Israele inizia a pompare acqua di mare nei tunnel a Gaza"



L'esercito israeliano ha iniziato a pompare acqua di mare nel vasto complesso di tunnel di Hamas a Gaza per distruggere l'infrastruttura sotterranea che ha sostenuto le operazioni del gruppo: lo scrive in esclusiva il Wall Street Journal, citando dirigenti Usa. Biden: "Netanyahu non vuole soluzione a due Stati". Intanto Israele prepara un piano per il dopoguerra, negando di prevedere lo spostamento della popolazione palestinese di Gaza fuori dalla Striscia. Oggi l'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha programmato una riunione di emergenza per votare una bozza di risoluzione che chiede un immediato cessate il fuoco umanitario a Gaza. Hamas e Israele potrebbero iniziare la prossima settimana colloqui su un nuovo accordo per lo scambio di prigionieri, ha riferito ieri sera l'emittente tv emiratina Al Arabiya citando un funzionario palestinese.

Israele: gli ostaggi morti sono 19, ne restano 135

Israele ha dichiarato oggi che 19 persone, ancora tenute in ostaggio, sono morte in contumacia, annunciando inoltre di aver recuperato i corpi di due ostaggi. Tra le 19 persone c'è un cittadino tanzaniano, ha reso noto l'ufficio stampa israeliano. La Tanzania aveva affermato che due dei suoi cittadini erano tra quelli presi in ostaggio a ottobre. Circa 240 persone sono state prese in ostaggio da Hamas il 7 ottobre, di cui 135 sono ancora prigionieri.

2-Ecomondo ha inaugurato ieri mattina la sua 26esima edizione con numeri record.

E' infatti per la prima volta a tutto quartiere fino a venerdì 10 novembre, con oltre 1.500 brand (+10% rispetto al 2022), che occupano tutti i 150mila metri quadri della fiera.

الاسم: الزمّن: المقرّر: المقررة:	Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun Dipartimento di: italianistica Materia: tema-letture Durata: 3 ore Anno: terzo	 	جامعة كفر الشيخ كلية الآلن اسم القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية اسم المقرر: مقال و مطالعات الزمّن: ثلاث ساعات المقررة: الثالثة
	Sessione di: Gennaio 2024		امتحان الفصل الدراسي: الأول دور: يناير 2024
	Docente: Dott.ssa: Hanan Kamal Firma:		استاذ المادة: د. حنان محمد كمال التوقيع: حنان كمال

1-Leggere il brano seguente poi rispondere alle domande

La Festa del lavoro in Italia

In Italia e in molti Paesi del mondo il 1° maggio si celebra la Festa del lavoro per ricordare l'importanza del lavoro e le lotte fatte in passato per i diritti dei lavoratori.

Il primo diritto per il quale in passato i lavoratori hanno combattuto è stato l'orario di lavoro che un tempo arrivava a 12 o addirittura a 16 ore al giorno. Non solo gli adulti lavoravano tutto il giorno, ma anche i bambini che non potevano andare a scuola. Oggi in Italia l'orario di lavoro non deve superare le 8 ore giornaliere e le 40 ore settimanali e si può cominciare a lavorare solo all'età di 15 anni compiuti. I lavoratori, soprattutto gli operai, in passato lavoravano in scarse condizioni igieniche, senza sicurezza e protezione. Molte volte morivano sul luogo di lavoro. Stanchi di tutto questo, i lavoratori decidono di organizzare manifestazioni e proteste come gli scioperi, per chiedere la riduzione dell'orario di lavoro a otto ore e migliori condizioni sul lavoro.

Una di queste manifestazioni si svolge a Chicago il 1° maggio 1867. In quella occasione muoiono molte persone. La notizia fa velocemente il giro del mondo, i lavoratori cominciano a chiedere meno ore di lavoro, più diritti, più sicurezza, uno stipendio più alto. Proprio in ricordo delle persone morte durante la manifestazione di Chicago, nel 1889 a Parigi nasce l'idea di celebrare la festa del lavoro e si decide di scegliere la data del 1° maggio. Da quel momento anche altri stati cominciano a festeggiare il lavoro e i lavoratori, per non dimenticare tutte quelle persone che hanno lottato per i diritti dei lavoratori.

A partire dal 1947 in Italia il 1° maggio è festa nazionale, e dal 1990 in piazza San Giovanni in Laterano a Roma si organizza il "Concertone". Il "Concertone" del 1° maggio è un grande festival musicale con la partecipazione di importanti cantanti, trasmesso in diretta televisiva dalla RAI. Molti articoli della Costituzione italiana parlano del lavoro. Il primo articolo dice: «L'Italia è una Repubblica democratica fondata sul lavoro». Quest'ultima parte dell'articolo significa che il lavoro, più di ogni altra cosa, viene considerato l'elemento su cui costruire una società. Il lavoro permette allo stato italiano di far crescere la sua economia e di far stare bene i suoi cittadini.

Anche se molti Paesi hanno riconosciuto i diritti dei lavoratori, purtroppo dobbiamo ricordare che in molte parti del mondo esistono ancora situazioni difficili e che la disoccupazione, cioè la mancanza di lavoro, è ancora un problema enorme: sono circa 200 milioni le persone che nel mondo non hanno un lavoro e sono in maggioranza donne, persone giovani e persone con disabilità.

1.1-Rispondi Vero o Falso:

(10 punti)

- 1.La Festa del lavoro si celebra il 1° maggio solo in Italia.
- 2.Un tempo l'orario di lavoro poteva arrivare a 16 ore al giorno.
- 3.Adesso in Italia possono lavorare anche i bambini sotto i 15 anni.
- 4.I lavoratori hanno combattuto per la riduzione dell'orario di lavoro.
- 5.Attualmente è possibile lavorare fino a 8 ore al giorno.
- 6.In Italia il 1° maggio è festa nazionale a partire dal 1867.

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun		القسم (البرنامج): اللغة الإيطالية
Dipartimento di: italianistica		اسم المقرر: مقال و مطالعات
Materia: tema-letture		الزمن: ثلاث ساعات
Durata : 3 ore		الفرقة الثالثة
Anno : terzo		امتحان الفصل الدراسي: الاول
Sessione di: Gennaio 2024		دور: يناير 2024
Docente : Dott.ssa :Hanan Kamal		استاذ المادة: د.حنان محمد كمال
Firma:		التوقيع:

7. In Italia il 1° maggio si organizza un festival musicale.
 8. La Festa del lavoro ricorda la manifestazione di Chicago del 1867.
 9. Tutti i Paesi del mondo hanno riconosciuto i diritti dei lavoratori.
 10. Le persone che oggi non hanno un lavoro sono in maggioranza uomini.

1.2-Inserisci nel testo le parole della lista: (8 punti)

gratuito - lavoro - Roma - concerto - stranieri - pomeriggio - televisione - notte



Il Concertone del 1° maggio

Il concerto del 1° maggio è da anni un appuntamento fisso a È anche detto "Concertone", cioè grande perché ospita tanti musicisti e circa un milione di spettatori. Inoltre ha una lunga durata, dal pomeriggio fino a tarda Nasce nel 1990 per celebrare la Festa del ed è organizzato dai tre principali sindacati: CGIL, CISL e UIL. Il luogo del concerto è Piazza San Giovanni in Laterano. Il Concertone è e l'ingresso in piazza è libero e permesso fino a esaurimento posti. Il concerto inizia nel intorno alle ore 15 ed è trasmesso in diretta dalla e dalla radio Italiana. Partecipano musicisti italiani e Ogni gruppo musicale suona sempre due o tre canzoni per poi lasciare spazio al gruppo successivo. Molte persone arrivano da tutta Italia per assistere al Concertone, anche con largo anticipo perché non è prevista la prenotazione dei posti.

2- Svolgi un tema intorno a un fenomeno di quelli che minacciano i giovani oggi, mettendo in risalto le sue influenze negative sugli individui e sulla società intera.
(14 Punti)

Buona fortuna

Dott.ssa Hanan Kamal

Dipartimento di: Italianistica Materia: Tradurre in Italiano Durata: 2 ore Anno: III Anno Sessione di: Gennaio 2023-2024	 	كلية الآمن اسم القسم (البرنامج): الإيطالي اسم المقرر: ترجمة إلى الإيطالية الزمن: ساعتين الفرقة: الثالثة امتحان الفصل الدراسي: الأول (2023-2024) دور: يناير
Docente : Dott.essa Mai Emad Firma: Dott.essa Mai Emad		استاذ المادة: د. م. عماد التوقيع: د. م. عماد

I. ترجم إلى الإيطالية: التضخم السنوي في أميركا يستقر بعكس التوقعات خلال سبتمبر (10 درجة)

استقر مؤشر أسعار المستهلكين في الولايات المتحدة بعكس التوقعات التي كان تشير إلى تراجعها، في حين تباطأ معدل التضخم الأساسي الذي يتابعه بنك الاحتياطي الفيدرالي والأسواق بما يتماشى مع توقعات الأسواق.

وقالت وزارة العمل الأميركية إن مؤشر أسعار المستهلكين لشهر سبتمبر قد استقر عند 3,7 بالمئة على أساس سنوي، فيما تراجع مؤشر أسعار المستهلكين الأساسي إلى 4,1 بالمئة على أساس سنوي متماشيا مع التوقعات وهي أدنى قراءة في أكثر من عامين. وكان اقتصاديون استطلعت رويترز آراءهم قد توقعوا أن يتباطأ التضخم السنوي إلى 3,6 بالمئة في سبتمبر الماضي.

[La Riserva Federale: الفيدرالي: بنك الاحتياطي الفيدرالي]

II. وزارة الصحة في غزة: عدد القتلى في القطاع يقترب من ١٦ ألفا (10 درجة)

أعلنت وزارة الصحة في غزة، أن ١٥,٨٩٩ شخصا لقوا حتفهم هناك منذ بدء إسرائيل حملتها العسكرية رداً على هجمات ٧ أكتوبر.

وتقول الوزارة إن ٣٤٩ شخصا قتلوا في الغارات الإسرائيلية منذ آخر تحديث لها يوم الأحد. وتشير إلى أن ٧٠٪ من القتلى هم من النساء والأطفال.

وتقول إسرائيل إن هدفها من عملياتها العسكرية هو: "إخراج حماس من قطاع غزة" بعدما "عبر مسلحون فلسطينيون الحدود إلى إسرائيل وقتلوا ١٢٠٠ شخص واحتجزوا ٢٤٠ رهينة آنذاك".

وقد أفرج عن أكثر من مئة رهينة خلال وقف مؤقت لإطلاق النار استمر سبعة أيام وانتهى يوم الجمعة الماضي.

I. Scegliere la risposta ESATTA: (4 Punti)

1. Mt significa:

- a. Traduzione automatica b. Memoria di traduzione

2. Consiste nel sostituire i grafemi di un alfabeto con i grafemi corrispondenti in un altro alfabeto:

- a. Traslitterazione b. Trasposizione c. Adattamento



3. Una traduzione letteraria:

- a. Cambiamento legato alle regole morfosintattiche della lingua di arrivo
b. È una traduzione poco leggibile c. È la traduzione parola per parola

4. Esistono:

- a. Due metodi di traduzione c. Un metodo unico
b. Tre metodi di traduzione

بالتوفيق!

Università di Kafrelsheikh Facoltà Al Alsun	 	جامعة كفر الشيخ كلية الاسن
Dipartimento di: Italianistica		اسم القسم (البرنامج): الإيطالي
Materia: Tradurre in Italiano Durata: 2 ore Anno: II Anno Recupero		اسم المقرر: ترجمة إلى الإيطالية الزمن: ساعتين الفرقة: الثانية تخلفات
Sessione di: Gennaio 2024		امتحان الفصل الدراسي: الأول (2024) دور: يناير
Docente : Dott.essa Mai Emad Firma: Dott.essa <i>Mai Emad</i>		استاذ المادة: د. مي عماد التوقيع: د. مي عماد

ترجم إلى الإيطالية:

(12 درجة)

I. اليوم العالمي للخضريين

فمناصرو هذه الحركة لا يأكلون لحوم الحيوانات، أو أيا من منتجاتها، وهذا ما يميزهم عن النباتيين، الذين يمتنعون عن اللحوم لكنهم يأكلون منتجات الحيوان كالحليب والبيض.

ونذكرت أبحاث عديدة فوائد النظام الغذائي المعتمد على الخضروات بشكل كامل، فهو يحتوي على مضادات الأكسدة التي تحمي من الأمراض والسرطانات، وينظم مستويات السكر في الدم، ويحمي من أمراض الضغط والقلب والأوعية الدموية والسكتات الدماغية.

كما أنه نظام غذائي خال من الكوليسترول، ويقاوم أمراض الجهاز الهضمي، بالإضافة إلى أنه يساعد على إنقاص الوزن بسرعة فائقة.

(12 درجة)

II. الجري 30 دقيقة يوميا .. 6 فوائد قد تغير حياتك

تعتبر رياضة الجري من أكثر أنواع الرياضة انتشارا، فهي رياضة سهلة التطبيق، يمكن لأي شخص ممارستها بأي مكان، كما أن لها فوائد جمة.

ولا يساعد الجري فقط في تحسين صحة القلب والأوعية الدموية، وحرق السعرات الحرارية وتعزيز الدورة الدموية، ولكن يمكنه أيضا تحسين صحتك العقلية.

وقد يؤدي الجري لمدة 30 دقيقة فقط يوميا، إلى تحسين صحتك بشكل ملحوظ، من تقوية العظام إلى تعزيز الحالة النفسية.

بالتوفيق!